

- 1 - Morsetti alimentazione 110 – 230 Vac
- 2 - Display grafico
- 3 - Connettori altoparlante canale sinistro
- 4 - Connettori altoparlante canale destro
- 5 - Uscita audio aux (per il collegamento utilizzare un jack stereo da 3,5 mm)
- 6 - Ingresso audio aux (per il collegamento utilizzare un jack stereo da 3,5 mm)
- 7 - Tasti di selezione e navigazione
- 8 - Sede dei configuratori
- 9 - Ingresso audio SCS (BUS/SCS Diffusione Sonora)

- 1 - 110 – 230 Vac power supply terminals
- 2 - Graphic display
- 3 - Left channel speaker connectors
- 4 - Right channel speaker connectors
- 5 - Aux audio output (for the connection use a 3.5 mm stereo jack)
- 6 - Aux audio input (for the connection use a 3.5 mm stereo jack)
- 7 - Selection and navigation keys
- 8 - Configurator housing
- 9 - SCS audio input (Sound system SCS/BUS)

- 1 - Bornes alimentation 110 – 230 Vca
- 2 - Moniteur graphique
- 3 - Connecteurs haut-parleur canal gauche
- 4 - Connecteurs haut-parleur canal droit
- 5 - Sortie audio AUX (pour le branchement, utiliser un jack stéréo de 3,5 mm)
- 6 - Entrée audio AUX (pour le branchement, utiliser un jack stéréo de 3,5 mm)
- 7 - Touches de sélection et de navigation
- 8 - Logement des configurateurs
- 9 - Entrée audio SCS (BUS/SCS Diffusion sonore)

- 1 - Stromversorgungsklemmen 110 – 230 Vac
- 2 - Graphisches Display
- 3 - Lautsprecherverbinder linker Kanal
- 4 - Lautsprecherverbinder rechter Kanal
- 5 - Aux Audioausgang (zum Anschluss, einen Stereo Steckverbinder zu 3,5 mm verwenden)
- 6 - Aux Audioeingang (zum Anschluss, einen Stereo Steckverbinder zu 3,5 mm verwenden)
- 7 - Wahl- und Navigationstasten
- 8 - Sitz der Konfiguratoren
- 9 - Audio SCS Eingang (BUS/SCS Schalldiffusion)

- 1 - Bornes de alimentación 110 – 230 Vac
- 2 - Pantalla gráfica
- 3 - Conectores altavoz canal izquierdo
- 4 - Conectores altavoz canal derecho
- 5 - Salida audio Aux (para la conexión utilice un jack estéreo de 3,5 mm)
- 6 - Entrada audio Aux (para la conexión utilice un jack estéreo de 3,5 mm)
- 7 - Teclas de selección y navegación
- 8 - Compartimiento de los configuradores
- 9 - Entrada audio SCS (BUS/SCS Difusión Sonora)

- 1 - Klemmen voeding 110 – 230 Vac
- 2 - Grafische display
- 3 - Connectoren luidspreker linker kanaal
- 4 - Connectoren luidspreker rechter kanaal
- 5 - Uitgang audio aux (voor de verbinding een stereo-jack van 3,5 mm gebruiken)
- 6 - Ingang audio aux (voor de verbinding een stereo-jack van 3,5 mm gebruiken)
- 7 - Toetsen van selectie en surfen
- 8 - Behuizing van de configuratoren
- 9 - Ingang audio SCS (BUS/SCS Geluidsdifusie)

- 1 - Bornes de alimentação 110 – 230 Vca
- 2 - Mostrador gráfico
- 3 - Conectores altifalante do canal da esquerda
- 4 - Conectores altifalante do canal da direita
- 5 - Saída do áudio aux (para a ligação utilizar um jack estéreo de 3,5 mm)
- 6 - Entrada do áudio aux (para a ligação utilizar um jack estéreo de 3,5 mm)
- 7 - Teclas de selecção e navegação
- 8 - Sede dos configuradores
- 9 - Entrada do áudio SCS (BUS/SCS Difusão Sonora)

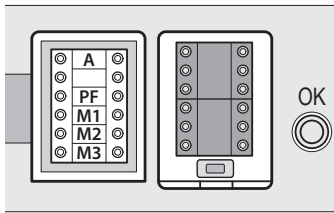
- 1 - Ακροδέκτες τροφοδότησης 110 – 230 Vac
- 2 - Γραφικό display
- 3 - Συνδετήρες ηχείου αριστερού καναλιού
- 4 - Συνδετήρες ηχείου δεξιού καναλιού
- 5 - Έξοδος audio aux (για τη σύνδεση χρησιμοποιείτε ένα στερεοφωνικό jack 3,5 mm)
- 6 - Είσοδος audio aux (για τη σύνδεση χρησιμοποιείτε ένα στερεοφωνικό jack 3,5 mm)
- 7 - Πλήκτρα επιλογής και πλοήγησης
- 8 - Έδρα ρυθμιστών
- 9 - Είσοδος audio SCS (BUS/SCS Μεγαφωνικό Σύστημα)

- 1 - Клеммы питания 110 – 230 В Пер. тока
- 2 - Графический дисплей
- 3 - Соединители громкоговорителя левого канала
- 4 - Соединители громкоговорителя правого канала
- 5 - Аудиовыход aux (для соединения использовать стереогнездо диаметром 3,5 мм)
- 6 - Аудиовход aux (для соединения использовать стереогнездо диаметром 3,5 мм)
- 7 - Клавиши выбора и навигации
- 8 - Гнездо configurаторов
- 9 - Аудиовход SCS (ШИНА/SCS Звуковое вещание)

- 1 - 110 – 230 Vac güç tedarik terminalleri
- 2 - Grafik ekran
- 3 - Sol kanal hoparlör konektörleri
- 4 - Sağ kanal hoparlör konektörleri
- 5 - Aux ses çıkışı (bağlantı için 3,5 mm'lik bir stereo jack kullanın)
- 6 - Aux ses girişi (bağlantı için 3,5 mm'lik bir stereo jack kullanın)
- 7 - Seçim ve gezinti tuşları
- 8 - Konfigüratörler yuvası
- 9 - SCS ses girişi (BUS/SCS Ses Yayın Sistemi)

- 1 - Zaciski prądowe 110 – 230 Vac
- 2 - Wyświetlacz graficzny
- 3 - Łączniki głośnika lewego kanału
- 4 - Łączniki głośnika prawego kanału
- 5 - Wyjście audio aux (do połączenia użyć jacka stereo 3,5 mm)
- 6 - Wejście audio aux (do połączenia użyć jacka stereo 3,5 mm)
- 7 - Klawisze wyboru i nawigacyjne
- 8 - Gniazdo konfiguratorów
- 9 - Wejście audio SCS (BUS/SCS System dźwięku)

- 1 - 供电接口 110 – 230Vac
- 2 - 图型显示器
- 3 - 连接扬声器左声道接口
- 4 - 连接扬声器右声道接口
- 5 - AUX音频输出 (连接使用3.5mm立体声插头)
- 6 - AUX音频输入 (连接使用3.5mm立体声插头)
- 7 - 选择键和浏览键
- 8 - 配置器位置
- 9 - SCS音频输入 (BUS/SCS声音播放)



A	1 - 9	<ul style="list-style-type: none"> • indirizzo dell'ambiente dell'amplificatore · <i>address of the amplifier room</i> • adresse de l'espace de l'amplificateur · <i>adresse Verstärkerumfeld</i> • dirección del ambiente del amplificador · <i>adres van de plaats van de versterker</i> • endereço da divisão do amplificador · <i>διεύθυνση του περιβάλλοντος του ενισχυτή</i> • адрес среды усилителя · <i>amplifikatör ortaminin adresi</i> • adres pomieszczenia wzmacniacza · <i>功放器的环境地址</i>
PF	1 - 9	<ul style="list-style-type: none"> • indirizzo del punto fonico dell'amplificatore · <i>address of the amplifier sound source</i> • adresse du point phonique de l'amplificateur · <i>adresse Schallpunkt des Verstärkers</i> • dirección del punto fónico del amplificador · <i>adres van het geluidspunt van de versterker</i> • endereço do ponto fónico do amplificador · <i>διεύθυνση του φωνητικού σημείου του ενισχυτή</i> • адрес звуковой точки усилителя · <i>amplifikatörün fonik noktasının adresi</i> • adres punktu fonicznego wzmacniacza · <i>功放器的点声源地址</i>

- Per le modalità gestibili tramite i configuratori M1, M2, M3 e le impostazioni avanzate, fare riferimento al manuale disponibile nel CD a corredo.
- *For the modes that can be managed using configurators M1, M2, and M3, and the advanced settings, refer to the manual in the CD supplied.*
- Pour les modalités à gérer avec les configurateurs M1, M2 et M3, et pour les réglages avancés, faire référence au manuel présent dans le CD fourni.
- *Zur Verwaltung der Konfiguratoren M1, M2, M3 und für die fortgeschrittenen Einstellungen beziehen Sie sich bitte auf die beigelegte CD.*
- Para las modalidades que pueden gestionarse mediante los configuradores M1, M2, M3 y las configuraciones avanzadas, consulte el manual incluido en el CD.
- *Raadpleeg de handleiding op de meegeleverde cd voor geavanceerde instellingen en de modi die u met behulp van de configuratoren M1, M2 en M3 kunt beheren.*
- Para as modalidades que podem ser geridas por meio dos configuradores M1, M2, M3 e as configurações avançadas, roga-se fazer referência ao manual disponível no CD em dotação.
- *Για την λειτουργία που διαχειρίζεται διαμέσου των διαμορφωτών M1, M2, M3 και των προηγμένων ρυθμίσεων, ανατρέξτε στο διαθέσιμο εγχειρίδιο του συνοδευτικού CD.*
- Для получения информации о режимах, управляемых с помощью конфигураторов M1, M2, M3, и о расширенных настройках обращаться к руководству на компакт-диске, входящем в комплект поставки.
- *M1, M2, M3 konfigüratörleri ve gelişmiş ayarlar aracılığı ile yönetilebilen modlar için, tedarik dâhilindeki CD'de bulunan kılavuzu referans olarak alın.*
- W przypadku trybów możliwych do zarządzania za pomocą konfiguratorów M1, M2, M3 oraz ustawień zaawansowanych, należy się odnieść do instrukcji na dołączonej płycie CD.
- 通过配置器M1, M2, M3建立可控模式和高级设置, 请参阅附赠CD光盘上的手册。

• CARATTERISTICHE TECNICHE

Alimentazione lato power (PRI)	10 – 240 Vac @ 50 – 60 Hz (85 – 45 mA)
Alimentazione BUS/SCS	18 – 27 Vdc (12 mA max)
Potenza in uscita (8ohm)	60 Wrms (30 Wrms + 30 Wrms) 480 Wpmpo (240 Wpmpo + 240 Wpmpo)
Risposta in frequenza @-3dB	20 Hz – 20 KHz
Ingresso AUX	1 Vrms max
Uscita AUX	1 Vrms max, @Rout = 600 ohm
Regolazione toni bassi	± 20 dB max
Regolazione toni alti	± 20 dB max
Regolazione equalizzazione	± 8 dB max

• CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Alimentation côté puissance (PRI)	110 – 240 Vac @ 50 – 60Hz (85 – 45 mA)
Alimentation BUS/SCS	18 – 27 Vdc (12 mA max)
Puissance en sortie (8 ohm)	60 Wrms (30 Wrms + 30 Wrms) 480 Wpmpo (240 Wpmpo + 240 Wpmpo)
Réponse en fréquence @-3dB	20 Hz – 20 KHz
Entrée AUX	1 Vrms max
Sortie AUX	1 Vrms max, @Rout = 600 ohm
Réglage graves	± 20 dB max
Réglage aigus	± 20 dB max
Réglage égalisation	± 8 dB max

• TECHNICAL FEATURES

Power supply on the power side (PRI)	110 – 240 Vac @50 – 60Hz (85 – 45 mA)
SCS/BUS power supply:	18 – 27 Vdc (12 mA max)
Output power (8 ohm)	60 Wrms (30 Wrms + 30 Wrms) 480 Wpmpo (240 Wpmpo + 240 Wpmpo)
Frequency range @-3dB	20 Hz – 20 KHz
AUX input	1 Vrms max
AUX Output	1 Vrms max, @Rout = 600 ohm
Low tones adjustment	± 20 dB max
High tones adjustment	± 20 dB max
Equalisation adjustment	± 8 dB max

• TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Stromversorgung (PRI)	110 – 240 Vac @ 50 – 60Hz (85 – 45 mA)
Speisung BUS/SCS	18 – 27 Vdc (12 mA max)
Ausgangsleistung (8 ohm)	60 Wrms (30 Wrms + 30 Wrms) 480 Wpmpo (240 Wpmpo + 240 Wpmpo)
Soll-Frequenzgang @-3dB	20 Hz – 20 KHz
AUX Eingang	1 Vrms max
AUX Ausgang	1 Vrms max, @Rout = 600 ohm
Einstellung der tiefen Töne	± 20 dB max
Einstellung der hohen Töne	± 20 dB max
Abstimmung	± 8 dB max

· CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación lado alimentación (PRI)	10 – 240 Vac @ 50 – 60 Hz (85 – 45 mA)
Alimentación BUS/SCS	18 – 27 Vdc (12 mA max)
Potencia de salida (8ohm)	60 Wrms (30 Wrms + 30 Wrms) 480 Wpmpo (240 Wpmpo + 240 Wpmpo)
Respuesta en frecuencia @-3dB	20 Hz – 20 KHz
Entrada AUX	1 Vrms max
Salida AUX	1 Vrms max, @Rout = 600 ohm
Regulación de tonos bajos	± 20 dB max
Regulación de tonos altos	± 20 dB max
Regulación de la ecualización	± 8 dB max

· CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentação do lado do power (PRI)	10 – 240 Vac @ 50 – 60 Hz (85 – 45 mA)
Alimentação BUS/SCS	18 – 27 Vdc (12 mA max)
Potência em saída (8ohm)	60 Wrms (30 Wrms + 30 Wrms) 480 Wpmpo (240 Wpmpo + 240 Wpmpo)
Resposta em frequência @-3dB	20 Hz – 20 KHz
Entrada AUX	1 Vrms max
Saída AUX	1 Vrms max, @Rout = 600 ohm
Regulação tonalidades baixas	± 20 dB max
Regulação tonalidades altas	± 20 dB max
Regulação equalização	± 8 dB max

· ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Питание стороны мощности (PRI)	110 – 240В Пер. тока @ 50 – 60Гц (85 – 45 mA)
Питание ШИНЫ/SCS	18 – 27В Пост. тока (12 mA макс.)
Мощность на выходе (8 Ом)	60 среднеквадрат. Вт-Wrms (30Wrms + 30Wrms) 480 Вт пиковая выходная мощность- Wpmpo (240Wpmpo + 240Wpmpo)
Частотный отклик @-3дБ	20Гц – 20КГц
Вход AUX	1 среднеквадрат. В-Vrms макс.
Выход AUX	1 среднеквадрат. В-Vrms макс., @Корень = 600 Ом
Регулировка низких тонов:	± 20 дБ макс.
Регулировка высоких тонов	± 20 дБ макс.
Регулировка эквализации	± 8 дБ макс.

· DANE TECHNICZNE

Zasilanie od strony Power (PRI)	10 – 240 Vac @ 50 – 60 Hz (85 – 45 mA)
Zasilanie BUS/SCS	18 – 27 Vdc (12 mA max)
Moc na wyjściu (8ohm)	60 Wrms (30 Wrms + 30 Wrms) 480 Wpmpo (240 Wpmpo + 240 Wpmpo)
Odpowiedź w częstotliwości @-3dB	20 Hz – 20 KHz
Wejście AUX	1 Vrms max
Wyjście AUX	1 Vrms max, @Rout = 600 ohm
Regulacja tonów niskich	± 20 dB max
Regulacja tonów wysokich	± 20 dB max
Regulacja korekcji	± 8 dB max

· TECHNISCHE GEGEVENS

Voeding kant power (PRI)	10 – 240 Vac @ 50 – 60 Hz (85 – 45 mA)
Voeding BUS/SCS	18 – 27 Vdc (12 mA max)
Vermogen in uitgang (8ohm)	60 Wrms (30 Wrms + 30 Wrms) 480 Wpmpo (240 Wpmpo + 240 Wpmpo)
Antwoord in frequentie @-3dB	20 Hz – 20 KHz
Ingang AUX	1 Vrms max
Uitgang AUX	1 Vrms max, @Rout = 600 ohm
Regeling lage tonen	± 20 dB max
Regeling hoge tonen	± 20 dB max
Regeling vereffening	± 8 dB max

· ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Τροφοδότηση πλευρικής power (PRI)	10 – 240 Vac @ 50 – 60 Hz (85 – 45 mA)
Τροφοδότηση BUS/SCS	18 – 27 Vdc (12 mA max)
Ισχύς εξόδου (8ohm)	60 Wrms (30 Wrms + 30 Wrms) 480 Wpmpo (240 Wpmpo + 240 Wpmpo)
Απόκριση συχνότητας @-3dB	20 Hz – 20 KHz
Είσοδος AUX	1 Vrms max
Έξοδος AUX	1 Vrms max, @Rout = 600 ohm
Ρύθμιση μπάσων	± 20 dB max
Ρύθμιση πρίμων	± 20 dB max
Ρύθμιση ισοστάθμισης	± 8 dB max

· TEKNİK VERİLER

Power yanı güç tedariki (PRI)	10 – 240 Vac @ 50 – 60 Hz (85 – 45 mA)
BUS/SCS güç tedariki	18 – 27 Vdc (12 mA max)
Çıkış gücü (8ohm)	60 Wrms (30 Wrms + 30 Wrms) 480 Wpmpo (240 Wpmpo + 240 Wpmpo)
Frekans cevabı @-3dB	20 Hz – 20 KHz
AUX girişi	1 Vrms max
AUX çıkışı	1 Vrms max, @Rout = 600 ohm
Bas tonlar ayarı	± 20 dB max
Tiz tonlar ayarı	± 20 dB max
Frekans düzenleme ayarı	± 8 dB max

· 技术特征

供电电源 (PRI)	10 – 240 Vac @ 50 – 60 Hz (85 – 45 mA)
BUS/SCS电源	18 – 27 Vdc (12 mA max)
输出功率 (8ohm)	60 Wrms (30 Wrms + 30 Wrms) 480 Wpmpo (240 Wpmpo + 240 Wpmpo)
频率响应@-3dB	20 Hz – 20 KHz
AUX输入	1 Vrms max
AUX输出	1 Vrms max, @Rout = 600 ohm
低音调节	± 20 dB max
高音调节	± 20 dB max
均衡调节	± 8 dB max